

ENGLISH

**Instructions - please read !****EXPED****Inflation:**

- For first time use allow the mat to partially self inflate by opening the inflation valve and inserting the toggle attached to the inflation valve cap. Leave mat for about 1 hour. Then inflate completely by using the Mini Pump and close inflation valve. Now leave the mat for 24 hours in a warm environment to allow the inner foam layer to recover to its full volume. If time is tight for this procedure, inflate fully using the the Mini Pump and then use the mat.
- In normal use, once in camp, unroll the mat, then open the inflation valve. To speed up inflation of the mat, insert the toggle attached to the valve cap into the inflation valve.
- After long rolled up storage, use same procedure as for first time use.
- Inflate to personal comfort level. The more you inflate the mat, the warmer and firmer it will be. This is a question of individual preference. Let comfort guide you.
- Valve caps are most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.
- To reduce the pressure in order to make the mat softer while lying on it, open the inflation valve, then press in the one way flap allowing air to escape.
- To prevent the accumulation of humidity from your breath in the mat, we recommend the regular use of the Mini Pump or any other pump devices from Exped: Pillow Pump, Schnozzel Pumpbag or the Schnozzel attached to the deflation valve of one of the waterproof bags Shrinkbag, Shrinkbag WB, Waterproof Compression Bag or Waterproof Telecompression Bag.

**Use and Care:**

- The hook and loop strips along the sides allow the double mats to be folded in half for single use as extra thick mat. Before folding the mat, release some air to reduce the pressure within the mat! Also these hook-and-loops strips allow one or more mats to be connected. Just lift the cover flap on one side and attach it to the corresponding strip of the other side.
- Use the packsack as a pillow by stuffing it with clothes and cover with a fleece sweater for added comfort.
- The packsack can also be carried as shoulder bag.
- As "bed sheet" we recommend the Exped Mat Sheet or Cozy Sheet. These also feature loops that allow the Exped sleeping bag Dreamwalker Uno for single mats and Dreamwalker Duo for double mats to be attached directly to the sheet.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the mat. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated mat to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep mat away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Do not use mechanical air pumps which could lead to excessive pressure and ruptured seams.
- Check valves periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

**Packing:**

- Deflation: Begin at the foot end. With deflation valve open, roll the mat up loosely and kneel on the bundle to remove most of the air. The built in one-way flap prevents air from flowing back into the mat which is a great help. Repeat the roll up procedure one or two times more rolling as tightly as possible expelling all the air. Then close the deflation valve and slip the mat into the stuffsack.

**Storage:**

- Be sure to store the mat unrolled with both valves open in a dry and cool area e.g. under the bed or behind the couch.
- When storing your mat take care to keep it away from pets. Sharp claws and teeth kill mats.

**Tips and Tricks:**

- Moving the mat from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of the mat. This may look like a leak, but it is perfectly normal physics!
- Variations in pressure: When moving to and from different elevations by air travel or from sea level into higher altitudes, we recommend the valves be left open. This will make it easier to remove the mat from the packsack.
- To remove humidity or water that may have reached the insulating foam: open both valves and force cool to warm air through the inflation valve using a hair dryer. The circulating air will force humidity out through the deflation valve and dry the insulating foam.

DEUTSCH

**Gebrauchsanleitung - bitte lesen !****EXPED****Aufblasen:**

- Beim ersten Gebrauch die Matte aufgehen lassen! Öffne dazu das Aufblasventil und stecke das Stäbchen am Ventildeckel ins Aufblasventil. Lass die Matte etwa 1 Stunde ruhen. Nun mit der der Mini Pump die Matte vollständig aufblasen und das Aufblasventil schliessen. Lass die Matte nun 24 Stunden in warmer Umgebung ruhen, damit sich der innere Schaum voll entfalten kann. Ist für dieses Prozedere keine Zeit, dann die Matte beim ersten Mal mit der Mini Pump vollständig aufblasen und gleich die Matte gebrauchen.
- Im normalen Gebrauch öffne, sobald Du am Campplatz ankommst, das Aufblasventil und überlasse die Matte sich selbst, damit sie sich selbst aufbläst. Um den Lufteinsaugvorgang zu beschleunigen, stecke das Stäbchen, das am Deckel des Einlassventils befestigt ist, ins Einlassventil, so dass das grüne Rückschlagventilblättchen aufgehalten wird.
- Nach langer aufgerollter Lagerung wende dasselbe Prozedere wie beim ersten Gebrauch an.
- Die gewünschte Prallheit individuell einstellen: Je voller die Matte, desto wärmer und schaukelfreier ist sie.
- Um den Ventildeckel zu schliessen diesen reihum mit dem Daumen in die Fassung drücken.
- Willst Du während Du auf der Matte liegst, etwas Luft ablassen, öffne das Aufblas-Ventil und drücke mit dem Finger auf die Ventilklappe, so dass etwas Luft herausströmen kann, dann verschliesse das Ventil wieder.
- Wegen möglicher Feuchtigkeits-Ansammlung empfehlen wir, die Matte nicht von Mund zusätzlich aufzublasen, sondern die Mini Pump zu benutzen oder eine der anderen optional erhältlichen Pump-Produkte von Exped: Pillow Pump, Schnozzel Pumpbag oder den Schnozzel gekoppelt ans Ablassventil einer der wasserdichten Packsäcke Shrinkbag, Shrinkbag WB, Waterproof Compression Bag oder Waterproof Telecompression Bag.

**Gebrauch und Pflege:**

- Die seitlichen Klettbandstreifen erlauben die Doppelmatte in der Mitte zu falten und somit auch als doppelt dicke Einzelmatte zu gebrauchen. Beachte hierbei unbedingt, genügend Luft abzulassen, damit die Einzelmatte beim Zusammenfallen nicht zu prall wird. Ebenso kann man mit den Klettbandstreifen weitere Matten, die mit Klettbandstreifen versehen sind, aneinanderkoppeln. Löse dazu die schützende Klettbandabdeckung auf der einen Seite und hefte diese an die jeweilige andere Seite der Matte.
- Der Packsack lässt sich als Kopfkissen nutzen indem dieser mit Kleidern gestopft wird und evtl. noch mit einem Pullover überzogen wird.
- Als 'Bettlaken' empfiehlt sich ein Mat Sheet oder Cozy Sheet on Exped, die zudem mit Schlaufen versehen sind, an denen sich der Schlafsack Dreamwalker Uno für die Einzelmatte oder Dreamwalker Duo für die Doppelmatte anknüpfen lässt!
- Der Packsack, um die Schulter getragen, dient auch als praktische Einkaufstasche.
- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit die Matte mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.

- Halte die Matte fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte die Matte fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und auch Hundeschnauzen.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Halte die Ventile sauber, damit kein Sand oder Staub die Ventilabdichtung behindern. Ansonsten die Ventile in etwas Wasser spülen.

#### Verpacken:

- Öffne den Ablass-Ventildeckel. Nun vom Fuss her die Matte locker rollen und draufknien bis die meiste Luft draussen ist. Die Einweg-Klappe des Ablass-Ventils verhindert dabei bequemerweise den Luftrückfluss. Abschliessend die Matte ein 2. oder sogar ein 3. Mal rollen, jeweils so eng wie möglich um so so viel wie möglich die Luft auszupressen. Dann das Ventil schliessen und die Matte in den Packsack stecken.

#### Aufbewahrung:

- Die Matte unbedingt unauferollt und mit offenen Ventilen an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren z.B. unterm Bett, hinterm Couch oder im Estrich!
- Lagere die Matte an einem Ort, wo keine Haustiere mit scharfen Krallen und Zähnen diese attackieren können!

#### Tipps und Tricks:

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen der Matte drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Druckunterschied: Beim schnellen Wechseln der Höhe z.B. Flug von Meereshöhe ins Hochgebirge die Ventile offenlassen, sonst wirds schwierig die Matte aus dem Packsack zu ziehen.
- Ist Feuchte in die Matte gelangt, öffne beide Ventile und blase mit lauwarm eingestellten Haarföhn ins Aufblas-Ventil, so dass die Luft hindurchzirkuliert und die Feuchte durch das offene Ablass-Ventil hinausträgt.

FRANCAIS:

## Instructions !

# EXPED

#### Gonflage:

- Lors de la première utilisation, laisse le matelas se déployer tout seul! Pour cela, ouvre la soupape de gonflage et enfonce-y le petit bâton que tu trouveras dans le capuchon de cette soupape. Laisse ensuite le matelas dans cet état pendant une heure puis gonfle-le complètement avec la Mini Pump avant de refermer la soupape de gonflage. A ce stade, il faut laisser le matelas reposer durant 24 heures dans un environnement chaud afin que la mousse interne puisse se déplier totalement. Si tu n'as pas le temps de suivre ces différentes étapes, tu peux sans autres gonfler totalement le matelas avec la Mini Pump et l'utiliser immédiatement et ceci même si c'est la première fois que tu l'emploies.
- Pour un usage normal, arrivé sur ton emplacement de campement, ouvre la soupape de gonflage et laisse le matelas se déployer tout seul. Afin que le matelas se gonfle plus vite, on peut enfoncer dans la soupape de gonflage le petit bâton qui se trouve sur le capuchon de la soupape, ce qui maintient ouvert le clapet antiretour vert qui s'y trouve.
- Après un entreposage prolongé, pour gonfler le matelas, procède de la même façon que lors de la toute première utilisation.
- Pour fermer la soupape, le plus facile est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.
- Plus gonflé? Moins gonflé? A toi de choisir! Quoi qu'il en soit, plus le matelas est gonflé, plus son pouvoir isolant sera élevé et moins il tanguera: à toi de régler ces deux paramètres.
- Afin de pouvoir aisément dégonfler un peu le matelas, ouvre la soupape de gonflage et pousse sur le couvercle intérieur.
- Nous ne recommandons pas d'utiliser la bouche pour gonfler le matelas, mais toujours la Mini

Pump ou les options suivantes: Pillow Pump, Schnozzel Pumpbag où le Schnozzel attaché à la soupape de dégonflage du Shrinkbag, Shrinkbag WB, Waterproof Compression Bag ou Waterproof Telecompression Bag.

#### Usage et Entretien:

- Les bandes velcro latérales permettent de plier le matelas double en deux et de le transformer ainsi en matelas monoplace à double épaisseur. Avant de procéder à cette opération, il faut toutefois impérativement veiller à dégonfler suffisamment le matelas pour éviter de créer une pression interne excessive lors du pliage. Ces bandes velcro permettent également d'accoupler d'autres matelas qui en sont pourvus. Pour cela, retire la protection de la bande velcro qui se trouve sur le côté du matelas et arrime-le avec le velcro qui se trouve sur le côté des autres matelas.
- Porté en bandoulière, le sac de rangement peut également servir de cabas à commission des plus pratiques.
- Le sac de rangement, rempli de vêtement et éventuellement encore emballé dans un pullover, peut aussi servir d'oreiller. Un tel coussin, placé dans le prolongement du matelas, rend celui-ci suffisamment long pour permettre aux personnes très grandes de s'y installer confortablement.
- Il est recommandé d'utiliser un Mat Sheet ou un Cozy Sheet d'Exped en tant que « drap de lit ». Ces modèles sont équipés de passants permettant d'y attacher le sac de couchage Dreamwalker pour un matelas monoplace ou le sac de couchage Dreamwalker Duo pour un matelas biplace!
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le matelas avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer le matelas à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Préserve le matelas de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues, pointes des crampons et y compris des griffes des chiens.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que les soupapes ne sont pas sales, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent leur étanchéité. Le cas échéant, il faut bien les nettoyer.

#### Rangement:

- Une soupape exprès sert pour le dégonflage rapide. En plus le clapet sens unique évite un afflux d'air à l'envers.
- Pour le rangement ouvre la soupape de dégonflage, enroule légèrement le matelas en commençant par les pieds et en expulsant un maximum d'air en appuyant avec les genoux. Enfin, enroule le matelas le plus serré possible et extraie-en l'air restant. Le paquet compact ainsi obtenu peu dès lors être mis dans le sac de rangement.

#### Comment entreposer:

- Entrepose le matelas non roulé et soupapes ouvertes dans un endroit sec et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit).
- Range ton matelas dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

#### Astuces:

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Différence de pression: en cas de rapide variation d'altitude (par ex. un vol du niveau de la mer jusqu'en haute montagne), laissez les soupapes ouvertes, sinon il sera difficile d'extraire le matelas du sac de rangement.
- En cas d'introduction d'humidité malgré tout, ouvre les deux soupapes et infiltre de l'air avec un séchoir à cheveux, règle froid ou tiède, par la soupape pour gonfler, afin que l'air circule à travers le matelas et que l'air humide ressorte par la soupape de dégonflage.